

in the box

F contenu
I nella scatola

D Lieferumfang
E en la caja

1



hp vectra xe310



PN: 5970-5250

Printed
11/2001



©2001 Hewlett-Packard Company

final steps

F étapes finales
I fasi finali

D letzte Schritte
E últimos pasos

3

a



b



c



d



- a Check the voltage selection switch on the back of the PC is set to the correct voltage.
- b Plug the power cord into the wall outlet and turn on your PC. Follow the onscreen instructions to install your operating system and drivers.
- c If you want to downgrade or recover your OS, you must use the Image Creation & Recovery CD and Image Library & Diagnostics CD provided with your PC.
- d You may have to install applications and utilities for devices such as CD-RW and DVD drives from the CDs provided.

F

D

I

E

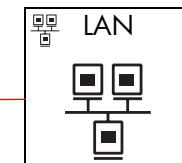
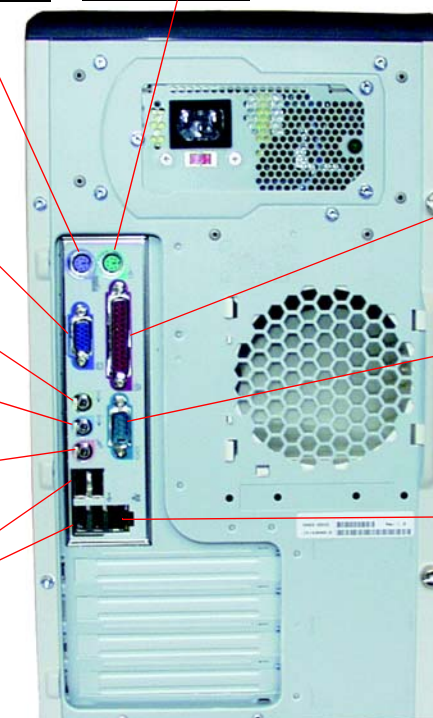
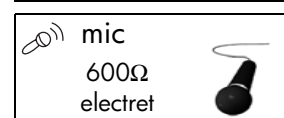
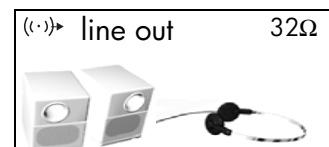
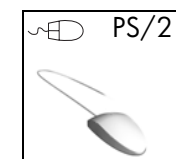
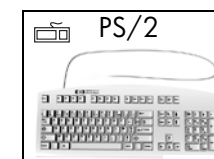
- a Vérifiez que le sélecteur de tension situé à l'arrière du PC est réglé sur la tension appropriée.
 - b Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale et mettez votre PC sous tension. Suivez les instructions pour installer le système d'exploitation et les pilotes.
 - c Si vous souhaitez rétrograder ou récupérer le système d'exploitation, utilisez le CD de création d'image et de récupération et le CD Image Library & Diagnostics fournis avec votre PC.
 - d Il vous faudra peut-être installer des applications et des utilitaires pour des périphériques tels que les lecteurs de CD-RW et de DVD, à l'aide des CD fournis.
- a Sicherstellen, dass über den Spannungswahlschalter an der Rückseite des PC die korrekte Spannung ausgewählt wurde.
- b Netzkabel an Netzsteckdose anschließen und HP Vectra xe310 einschalten. Anweisungen zum Installieren von Betriebssystem und Treibern befolgen.
- c Auf der im Lieferumfang des HP Vectra xe310 enthaltenen Abbildungs- und Wiederherstellungs-CD und Image Library & Diagnostics CD finden Sie die benötigte Betriebssystemversion.
- d Damit der HP Vectra xe310 korrekt funktioniert müssen ggf. Anwendungen und Dienstprogramme für Geräte (wie CD-RW- und DVD-Laufwerke) von den mitgelieferten CDs installiert werden.
- a Controllare che l'interruttore di tensione sul retro del PC sia impostato sui valori corretti.
- b Inserire il cavo di alimentazione nella presa a muro e accendere l'hp vectra xe310. Seguire le istruzioni a video per installare il sistema operativo e i driver.
- c Per recuperare o ripristinare il sistema operativo, usare il CD di recupero e creazione immagine e l'Image Library & Diagnostics CD in dotazione all'hp vectra xe310. Può essere necessario installare le applicazioni e le utilità per dispositivi come le unità CD-RW e DVD dai CD in dotazione.
- a Compruebe que el selector de voltage de la parte posterior del PC senale el voltage correcto.
- b Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente de la pared y encienda el PC. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para instalar el sistema operativo y los controladores.
- c Si desea recuperar o instalar una versión inferior del sistema operativo, deberá utilizar el CD de creación y recuperación de imágenes y el CD-ROM Image Library & Diagnostics suministrados con el PC.
- d Para que el PC funcione correctamente, puede que tenga que instalar aplicaciones y utilidades para dispositivos tales como unidades de CD-RW y DVD, que se incluyen en los CDs suministrados.

connecting devices

F connexions
I collegamenti

D Geräte anschließen
E conexión de dispositivos

2



more information

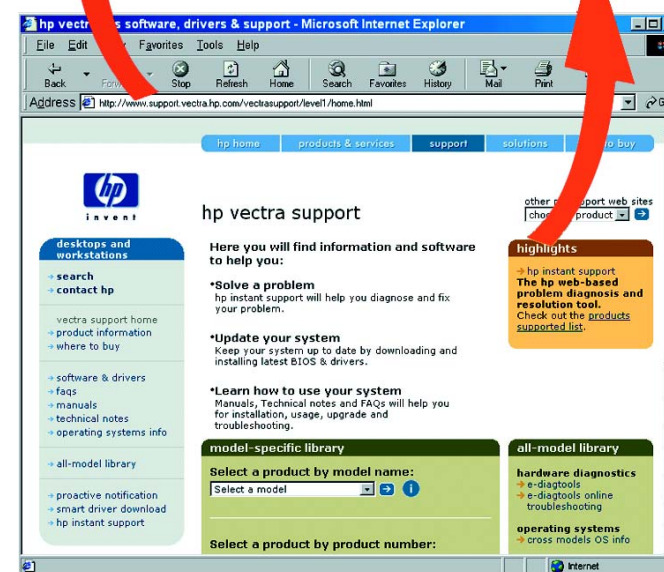
F autres informations
I altre informazioni

D weitere Informationen
E más información

4

www.hp.com/go/vectrasupport

www.hp.com/go/instant support



Go to www.hp.com/go/vectrasupport: for the latest manuals, downloads and information.

Go to **hp instant support**: for web troubleshooting, diagnostics and solutions.

F

Visitez le site www.hp.com/go/vectrasupport : pour les manuels, les informations et les fichiers à télécharger les plus récents.

Allez sur **hp instant support** : pour un dépannage en ligne du PC, des diagnostics et des solutions.

D

Infos unter www.hp.com/go/vectrasupport zu:

aktuellen Handbüchern, Downloads und weiteren Themen.

hp instant support : bietet automatische Diagnose, Fehlerbehebung und Softwarelösungen.

I

Visitare il sito www.hp.com/go/vectrasupport per i manuali, i download e le informazioni aggiornati.

Visitare **hp instant support** per l'individuazione dei problemi via Web, la diagnostica e le soluzioni.

E

Vaya a www.hp.com/go/vectrasupport para obtener los últimos manuales, descargas e información.

Vaya a **hp instant support** para obtener resolución de problemas en la web, soluciones y diagnósticos.

instant servicing:

memory and pci cards

F

mémoire/carte PCI

I

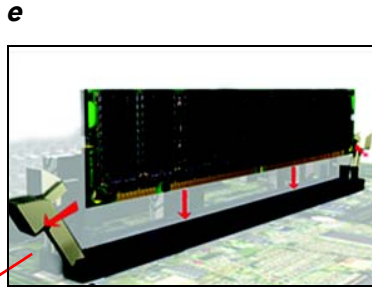
memoria e schede
PCI

D

Speicher-/PCI-Karten

E

memoria y tarjetas pci



- a **Switch off the monitor and PC.**
b Disconnect the power cord and any telecommunications cables.
c Unscrew the two rear thumbscrews, slide back and lift off the compartment cover.
d Remove the airflow guide to facilitate access.
e Replace the memory module as shown, ensuring that it is aligned correctly and pushed firmly into place.
f Add the PCI card as shown, ensuring that it is aligned correctly and pushed firmly into place.
g Replace the compartment cover and reconnect all cables.

F

- a **Eteignez le moniteur et le PC.**
b Débranchez le cordon d'alimentation et tout câble de télécommunications.
c Desserrez les deux vis de fixation situées à l'arrière, faites glisser le capot vers l'arrière puis retirez-le.
d Retirez le guide de circulation d'air pour faciliter l'accès.
e Mettez le module de mémoire en place, comme indiqué, en vous assurant qu'il est correctement aligné et inséré.
f Insérez la carte PCI comme illustré ci-contre, en vous assurant qu'elle est correctement alignée et insérée.
g Remettez le capot du compartiment en place et reconnectez tous les câbles.

D

- a **Bildschirm und PC ausschalten.**
b Netzkabel sowie alle Telefonkabel abziehen.
c Die zwei Schrauben an der Rückseite herausdrehen und die Gehäuseabdeckung abnehmen.
d Luftströmung herausnehmen (für bessere Zugänglichkeit).
e Speichermodul gemäß der Abbildung so installieren, dass es korrekt ausgerichtet ist und fest im Steckplatz sitzt.
f PCI-Karte gemäß der Abbildung so installieren, dass sie korrekt ausgerichtet ist und fest im Steckplatz sitzt.
g Gehäuseabdeckung wieder anbringen und alle Kabel wieder anschließen.

I

- a **Spegner il video e il PC.**
b Scollegare il cavo di alimentazione e i cavi di telecomunicazione.
c Allentare le due viti posteriori ed estrarre il coperchio del vano.
d Per un più facile accesso, togliere il condotto di areazione.
e Sostituire il modulo di memoria come mostrato, controllando che sia allineato e inserito nel suo alloggiamento.
f Inserire la scheda PCI come riportato, controllando che sia allineata e inserita nel suo alloggiamento.
g Rimettere il coperchio del vano e ricollegare tutti i cavi.

E

- a **Apague el monitor y el PC.**
b Desconecte el cable de alimentación y cualquier otro cable de telecomunicaciones.
c Desatornille los dos tornillos de mariposa posteriores, deslice hacia atrás la cubierta del compartimento y levántela.
d Retire la guía de ventilación para facilitar el acceso.
e Sustituya el módulo como se indica, asegurándose de que esté alineado correctamente y firmemente encajado.
f Añada la tarjeta PCI como se indica, asegurándose de que esté alineado correctamente y firmemente encajado.
g Vuelva a colocar la cubierta del compartimento y conecte de nuevo todos los cables.

instant servicing:

hard and floppy drives

F

disque dur et lecteur
disquette

I

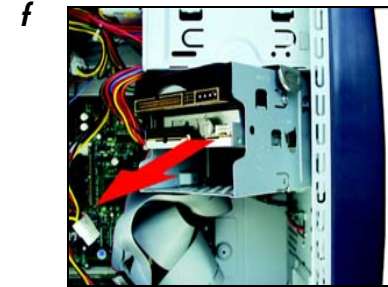
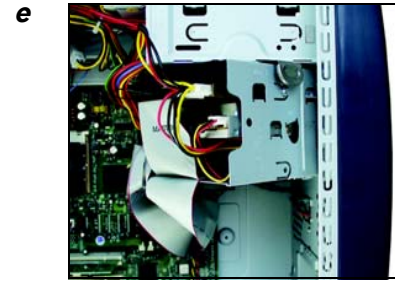
dischi fissi e floppy

D

Festplatten- und
Diskettenlaufwerke

E

unidades de disco duro y
disquetes



- a **Switch off the monitor and PC.**
b Disconnect the power cord and any telecommunications cables.
c Unscrew the two rear thumbscrews, slide back and lift off the compartment cover.
d Push the catch inwards and pull the hard drive tray out part of the way.
e Disconnect the cables.
f Pull the hard drive tray out.
g Remove the three screws that attach the hard drive or floppy drive to the hard drive tray.
h Reverse this process to install it.

F

- a **Eteignez le moniteur et le PC.**
b Débranchez le cordon d'alimentation et tout câble de télécommunications.
c Desserrez les deux vis de fixation situées à l'arrière, faites glisser le capot vers l'arrière puis retirez-le.
d Appuyez sur la languette et sortez partiellement le tiroir du disque dur.
e Débranchez les câbles.
f Retirez complètement le tiroir du disque dur.
g Enlevez les trois vis fixant le disque dur ou le lecteur de disquette au tiroir.
h Effectuez la procédure inverse pour installer le disque dur ou le lecteur de disquette.

D

- a **Bildschirm und PC ausschalten.**
b Netzkabel sowie alle Telefonkabel abziehen.
c Die zwei Schrauben an der Rückseite herausdrehen und die Gehäuseabdeckung abnehmen.
d Verriegelung nach innen schieben und den Einbaurahmen ein Stück weit herausziehen.
e Kabel abziehen.
f Einbaurahmen herausnehmen.
g Die drei Schrauben herausdrehen, durch die das Festplatten- oder Diskettenlaufwerk am Einbaurahmen befestigt ist.
h Zur Installation die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

I

- a **Spegner il video e il PC.**
b Scollegare il cavo di alimentazione e i cavi di telecomunicazione.
c Allentare le due viti posteriori ed estrarre il coperchio del vano.
d Spingere il fermo verso l'interno ed estrarre parzialmente il vassoio del disco fisso.
e Scollegare i cavi.
f Estrarre il vassoio dell'unità disco fisso.
g Togliere le tre viti che agganciano il disco fisso o floppy al vassoio del disco fisso.
h Per effettuare un'installazione, invertire la procedura.

E

- a **Apague el monitor y el PC.**
b Desconecte el cable de alimentación y cualquier otro cable de telecomunicaciones.
c Desatornille los dos tornillos de mariposa posteriores, deslice hacia atrás la cubierta del compartimento y levántela.
d Presione las pestañas y extraiga parte de la bandeja de la unidad de disco duro.
e Desconecte los cables.
f Extraiga la bandeja de la unidad de disco duro.
g Retire los tres tornillos que unen el disco duro o la unidad de disquetes a la bandeja de la unidad de disco duro.
h Invierta el proceso para instalarla.

instant servicing:

optical drives

F

lecteurs optiques

I

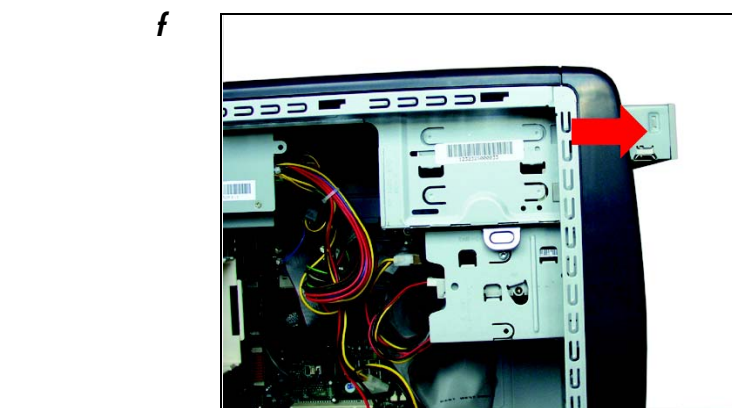
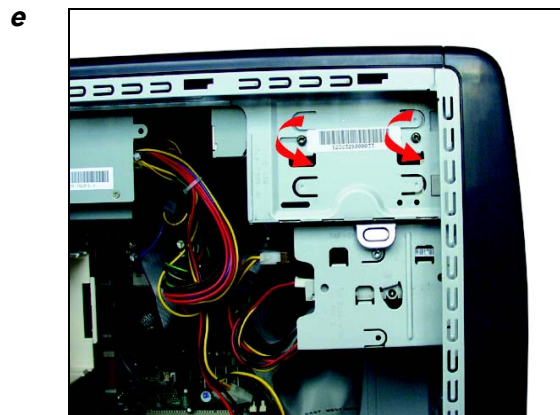
unità ottiche

D

optische Laufwerke

E

unidades ópticas



- a **Switch off the monitor and the PC.**
b Disconnect the power cord and any telecommunications cables.
c Unscrew the two rear thumbscrews, slide back and lift off the compartment cover.
d Disconnect the cables from the optical drive.
e Unscrew the retaining screws.
f Pull the optical drive out.
g Reverse this process to install it.

F

- a **Eteignez le moniteur et le PC.**
b Débranchez le cordon d'alimentation et tout câble de télécommunications.
c Desserrez les deux vis de fixation situées à l'arrière, faites glisser le capot vers l'arrière puis retirez-le.
d Débranchez les câbles du lecteur optique.
e Desserrez les vis de fixation.
f Retirez le lecteur optique.
g Suivez la procédure inverse pour installer le lecteur.

D

- a **Monitor und PC ausschalten.**
b Netzkabel sowie alle Telefonkabel abziehen.
c Die zwei Schrauben an der Rückseite herausdrehen und die Gehäuseabdeckung abnehmen.
d Kabel vom optischen Laufwerk abziehen.
e Schrauben am Einbaurahmen herausdrehen.
f Optisches Laufwerk herausziehen.
g Zur Installation die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

I

- a **Spegner il video e il PC.**
b Scollegare il cavo di alimentazione e i cavi di telecomunicazione.
c Allentare le due viti posteriori ed estrarre il coperchio del vano.
d Scollegare i cavi dall'unità ottica.
e Togliere le viti di fermo.
f Estrarre l'unità ottica.
g Per effettuare un'installazione, invertire la procedura.

E

- a **Apague el monitor y el PC.**
b Desconecte el cable de alimentación y cualquier otro cable de telecomunicaciones.
c Desatornille los dos tornillos de mariposa posteriores, deslice hacia atrás la cubierta del compartimento y levántela.
d Desconecte los cables de la unidad óptica.
e Desatornille los tornillos de retención.
f Extraiga la unidad óptica.
g Invierta el proceso para instalarla.

instant servicing:

troubleshooting

F

dépannage

I

risoluzione dei problemi

D

Fehlerbehebung

E

resolución de problemas



b

CMOS



e



Try this first

- a Run e-Diagtools. Reboot the PC, then press and hold down F8 when prompted.
b Clear CMOS jumper. Go to www.hp.com/go/vectrasupport for instructions.
c Update BIOS and drivers. Go to www.hp.com/go/vectrasupport.
d If a problem occurs after installing software, uninstall the software to see if the problem disappears.
e If you experience problems such as hangs or blue screens, HP recommends reinstalling your OS. To do so, insert the Image Creation & Recovery CD and follow the onscreen instructions.

A faire en priorité

- a Lancez e-Diagtools. Redémarrez le PC et appuyez sur F8 à l'invite.
b Effacez le CMOS. Pour les instructions, voir www.hp.com/go/vectrasupport.
c Mettez à jour le BIOS et les pilotes. Voir www.hp.com/go/vectrasupport.
d En cas de problème après l'installation d'un logiciel, désinstallez le logiciel incriminé et vérifiez si le problème persiste.
e En cas de blocage ou d'écran bleu, HP recommande de réinstaller le système d'exploitation. Pour ce faire, insérez le CD de création d'image et de récupération et suivez les instructions.

Erste Schritte zur Fehlerbehebung

- a e-Diagtools starten. Den PC neu starten und nach Aufforderung F8 drücken.
b CMOS löschen (siehe Anweisungen unter www.hp.com/go/vectrasupport).
c BIOS und Treiber aktualisieren (siehe www.hp.com/go/vectrasupport).
d Tritt das Problem nach Installieren von Software auf, diese wieder deinstallieren, um zu prüfen, ob das Problem dadurch behoben wird.
e Treten Probleme wie Systemabstürze und blaue Bildschirme auf, empfiehlt HP, das Betriebssystem erneut zu installieren. Dazu die Abbildungs- und Wiederherstellungs-CD-ROM einlegen und die Anweisungen befolgen.

Provare prima così

- a Lanciare e-Diagtools. Riavviare il PC e premere F8 al prompt.
b Azzerare il ponticello della CMOS (vedere www.hp.com/go/vectrasupport).
c Aggiornare il BIOS e i driver. Visitare il sito www.hp.com/go/vectrasupport.
d Se si verifica un problema dopo l'installazione del software, disinstallarlo per vedere se il problema si risolve.
e In caso di problemi (blocchi, schermo blu, ecc.) HP consiglia di reinstallare il sistema operativo. Per fare questo, inserire il CD-ROM di recupero e creazione immagine e seguire le istruzioni a video.

Intente esto en primer lugar

- a Ejecute e-Diagtools. Reinicie el PC y oprima F8 cuando se le indique.
b Borre el CMOS o la contraseña. Vaya al sitio www.hp.com/go/vectrasupport para obtener instrucciones.
c Actualice el BIOS y los controladores. Vaya al sitio www.hp.com/go/vectrasupport.
d Si surge algún problema después de instalar el software, desinstálelo para comprobar si el problema desaparece.
e Si tiene algún problema, como pantallas bloqueadas o en azul, HP recomienda que vuelva a instalar el sistema operativo. Para ello, inserte el CD de creación y recuperación de imágenes y siga las instrucciones de la pantalla.